

Fig. 1

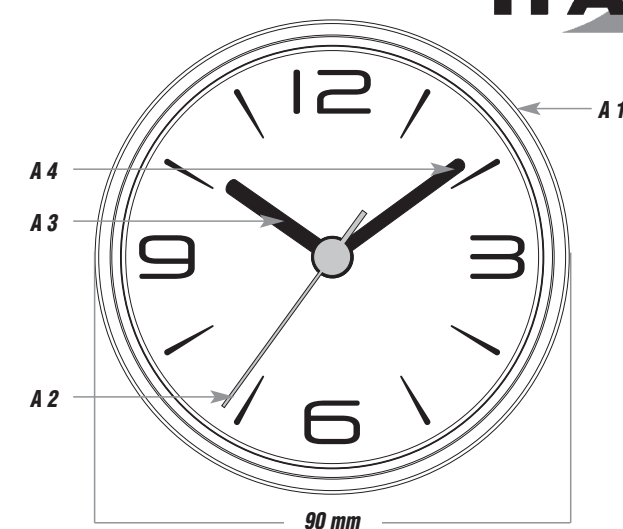
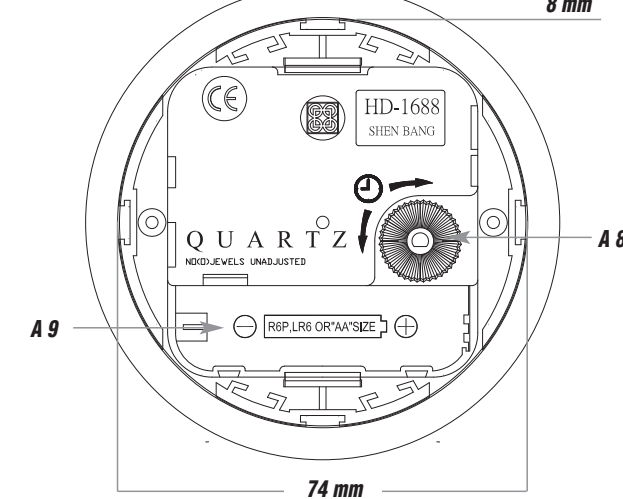


Fig. 2



Fig. 3



Einbaumaße | Installation dimensions | dimensions d'installation  
Ø 77 mm x 22 mm

**TFA**  
Bedienungsanleitung  
Kat. Nr. 60.3065.02

### Einbau-Quarzuhr

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

#### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

#### 2. Zu Ihrer Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Uhrwerks ist nicht gestattet.

**Vorsicht!**  
Verletzungsgefahr:

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Würde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie. Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet. Vor Feuchtigkeit schützen!

#### 4. Bestandteile

- A 1:** Zierring      **A 2:** Sekundenzeiger  
**A 3:** Stundenzeiger      **A 4:** Minutenzeiger  
**A 5:** Verschlussdeckel      **A 6:** Montagering  
**A 7:** Abdeckung      **A 8:** Einstellrad für die Uhrzeit  
**A 9:** Batteriefach

**Optional:** schwarzes und weißes Zifferblatt, weiße Stunden-/Minutenzeiger

#### 5. Inbetriebnahme

- Legen Sie die Uhr umgekehrt auf die Handfläche.
- Heben Sie den Verschlussdeckel ab.
- Legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AA ein, +/- Pol wie abgebildet.
- Stellen Sie mit dem Einstellrad die Zeit ein.
- Setzen Sie nun den Verschlussdeckel wieder richtig auf und drücken ihn fest.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Setzen Sie die Uhr in ein passendes Gehäuse ein (Einbaumaße Ø 77 x 22 mm).
- Bitte achten Sie darauf, dass ein Batteriewechsel möglich ist.

#### 6. Anderes Zifferblatt einsetzen

- Entfernen Sie gegebenenfalls die Batterie.
- Drehen Sie den Zierring nach links und heben Sie ihn mit der Abdeckung ab.

**TFA**  
Bedienungsanleitung  
Kat. Nr. 60.3065.02

### 7. Fehlerbeseitigung

- Heben Sie den Sekundenzeiger gerade nach oben ab. Dabei kräftig ziehen.
- Entfernen Sie den Minuten- und Stundenzeiger.
- Gestalten Sie das schwarze oder weiße Zifferblatt mit geeigneten Stiften nach Ihren Wünschen und setzen Sie es auf die Achse.
- Setzen Sie alle Teile wieder zusammen. Für das schwarze Zifferblatt stehen weiße Stunden- und Minutenzeiger zur Verfügung.
- **Vorsicht!** Die Uhrzeiger sind fragil und leicht verbiegbare. Achten Sie darauf, dass die Uhrzeiger nicht beim Montieren verbogen werden und sich gegenseitig blockieren.

#### 7. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösungen
Keine Zeigerbewegung	→ Batterie polrichtig einlegen → Batterie wechseln
Unkorrekte Anzeige	→ Batterie wechseln → Zeiger richtig aufsetzen (siehe „Anderes Zifferblatt einsetzen“)

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

#### 8. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.

#### Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

#### Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=blei.

#### 9. Technische Daten

Spannungsversorgung:	Batterie 1 x 1,5V AA (nicht inklusive) Wir empfehlen Alkaline Batterien!
Gehäusemaße:	Ø 90 x 36 mm
Gewicht:	83 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland  
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.  
www.tfa-dostmann.de 09/21

**TFA**  
Instruction manual  
Cat. No. 60.3065.02

### Built-in clock

Thank you for choosing this product from TFA.

#### 1. Before you use this device

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

#### 2. For your safety

- This product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, alterations or changes to the clock movement are prohibited.

**Caution!**  
Risk of injury!

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Remove the battery if you do not use the device for a long period of time. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.

**Important information on product safety!**

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- The device is only suitable for indoor use. Protect it from moisture!

#### 4. Elements

- A 1:** Decorative ring      **A 2:** Seconds hand  
**A 3:** Hour hand      **A 4:** Minute hand  
**A 5:** Lid      **A 6:** Mounting ring  
**A 7:** Cover      **A 8:** Dial to set the time  
**A 9:** Battery compartment

**Optional:** black and white dial, white hour/minute hands

#### 5. Getting started

- Put the clock upside down on the palm of your hand.
- Take off the lid.
- Insert a new battery AA 1,5 V with the correct polarity (+/-).
- Set the actual time turning the dial.
- Now replace the lid properly and press it firmly.
- The device is ready for use.
- Insert the clock into a suitable housing (installation dimensions Ø 77 x 22 mm).
- Please make sure that it is possible to change the battery.

#### 6. To insert a different dial

- Remove the battery, if inserted.
- Turn the decorative ring to the left and lift it up with the cover.
- Lift the second hand straight up. Pull vigorously.
- Remove the minute and hour hands.
- Design the black or white dial according to your wishes using suitable pens and place it on the axle.
- Assemble all parts back together. White hour and minute hands are available for the black dial.
- **Caution!** The clock hands are fragile and easily bendable. Make sure that the hands are not bent during assembly, as this could block the movement.

**TFA**  
Instruction manual  
Cat. No. 60.3065.02

### 7. Troubleshooting

Problem	Solution
Clock hands do not move	→ Ensure that the battery polarity is correct → Change the battery
Incorrect indication	→ Change the battery → Fit the clock hands correctly (see "To insert a different dial")

If your device fails to work despite these measures, contact the retailer where you purchased the product.

#### 8. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



#### Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). Please do not dispose of this product in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. Observe the current regulations in place!



#### Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the contained heavy metals are:  
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

#### 9. Specifications

Power consumption:	Battery 1 x AA 1,5 V (not included) We recommend Alkaline batteries!
Housing dimension:	Ø 90 x 36 mm
Weight:	83 g (device only)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

www.tfa-dostmann.de

09/21



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

**TFA**  
Mode d'emploi  
N° d'art. 60.3065.02

### Horloge à encastrier

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

#### 1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

#### 2. Pour votre sécurité

- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier le mouvement d'horlogerie par vous-même.

**Attention!**  
Danger de blessure:

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion!**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité des piles. Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.

**Conseils importants de sécurité du produit!**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement à l'intérieur. Protégez l'appareil contre l'humidité!

#### 4. Composants

- A 1:** Anneau décoratif      **A 2:** Aiguille des secondes  
**A 3:** Aiguille des heures      **A 4:** Aiguille des minutes  
**A 5:** Couvercle de fermeture      **A 6:** Anneau de montage  
**A 7:** Couvercle transparent      **A 8:** Molette de réglage  
**A 9:** Compartiment à pile

#### En option:

cadran noir et blanc, aiguilles des heures et des minutes blanches

#### 5. Mise en service

- Placez l'horloge dans le sens opposé sur la paume de votre main.
- Soulevez le couvercle de fermeture.
- Insérez une nouvelle pile de type 1,5 V AA, polarité +/- selon l'illustration.
- Réglez l'heure actuelle avec la molette de réglage.
- Remettez maintenant le couvercle en place et serrez-le bien.
- Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.
- Insérez l'horloge dans un boîtier approprié (dimensions d'installation Ø 77 x 22 mm).
- Veuillez-vous assurer qu'il est possible de changer la pile.

#### 6. Insérer un autre cadran

- Si une pile est insérée, veuillez la retirer.
- Tournez l'anneau décoratif vers la gauche et soulevez-le avec le couvercle transparent.

**TFA**  
Mode d'emploi  
N° d'art. 60.3065.02

### 7. Dépannage

- Soulevez l'aiguille des secondes verticalement vers le haut. Tirez fermement tout en faisant cela.
- Retirez les aiguilles des minutes et des heures.
- Décorez le cadran noir ou blanc selon votre goût avec des feutres appropriés et placez-le sur l'axe.
- Remplacez toutes les pièces. Des aiguilles blanches pour les heures et les minutes sont disponibles pour le cadran noir.
- **Attention!** Les aiguilles de l'horloge sont fragiles et facilement pliables. Assurez-vous que les aiguilles de l'horloge ne sont pas pliées lors de l'assemblage car elles ainsi bloquer l'autre.

#### 7. Dépannage

Problème	Solution
Aucun mouvement des aiguilles	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile → Changez la pile
Affichage incorrect	→ Changez la pile → Placez les aiguilles correctement (voir: « Insérer un autre cadran »)

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

#### 8. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



#### Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. Respectez les réglementations en vigueur!

#### Élimination des piles

Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

#### 9. Caractéristiques techniques

Alimentation	Pile 1 x 1,5 V AA (non incluse) Nous recommandons des piles alcalines!
Dimensions du boîtier	Ø 90 x 36 mm
Poids:	83 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

www.tfa-dostmann.de

09/21



Fig. 1

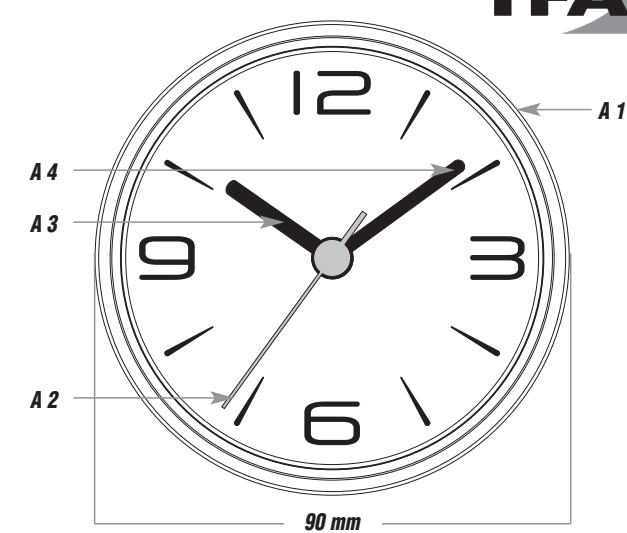
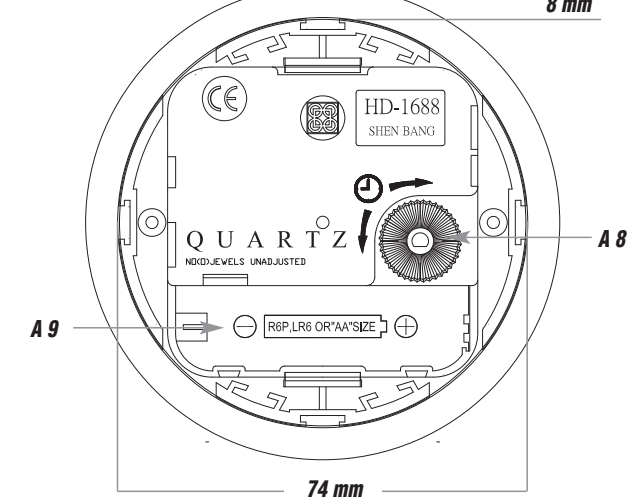


Fig. 2



Fig. 3



Einbaumaße | Installation dimensions | dimensions d'installation  
Ø 77 mm x 22 mm

**TFA**

Istruzioni per l'uso  
Cat. n. 60.3065.02

## Orologio da incasso

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

### 2. Per la vostra sicurezza

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del meccanismo d'orologeria.

**Attenzione!**  
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite. Accertarsi di aver rispettato le corrette polarità. Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.

**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente umidificato. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Adatto solo all'uso in ambienti interni. Proteggere dall'umidità!

### 4. Componenti

- A 1:** Lunetta                      **A 2:** Lancetta dei secondi  
**A 3:** Lancetta delle ore        **A 4:** Lancetta dei minuti  
**A 5:** Coperchio                  **A 6:** Anello di montaggio  
**A 7:** Copertura                 **A 8:** Rotella di regolazione  
**A 9:** Vano batteria

**Opzionale:** quadrante bianco e nero, lancette ore/minuti bianche

### 5. Messa in funzione

- Prendere l'orologio in mano, girato verso il basso.
- Sollevare il coperchio.
- Inserire una batteria tipo AA da 1,5 V nuova, rispettando le corrette polarità.
- Impostare l'ora attuale con la rotella di regolazione.
- Richiudere il coperchio in modo corretto e premetelo bene.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Collocare l'orologio in una montatura adatta (dimensioni di installazione Ø 77 x 22 mm).
- Assicurarsi che sia possibile la sostituzione della batteria.

### 6. Inserire un altro quadrante

- Rimuovere la batteria quando inserita.
- Ruotare la lunetta verso sinistra e sollevarla con la copertura.
- Sollevare dritta verso l'alto la lancetta dei secondi. Nel farlo, tirare con forza.
- Estrarre le lancette dei minuti e dell'ora.
- Disporre a piacere con pennarelli adatti il quadrante nero o quello bianco e posizionarlo sull'asse.

**TFA**

Istruzioni per l'uso  
Cat. n. 60.3065.02

(I)

- Rimontare tutte le parti. Per il quadrante nero sono disponibili lancette dell'ora e dei minuti bianche.
- **Attenzione!** Le lancette sono fragili e si piegano facilmente. Assicurarsi che le lancette non siano state piegate durante il montaggio e quindi in conflitto tra loro.

### 7. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessun movimento delle lancette	→ Inserire la batteria rispettando le corrette polarità → Sostituire la batteria
Indicazione non corretta	→ Sostituire la batteria → Rimettere correttamente la lancetta (vedi: "Inserire un altro quadrante")

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

### 8. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.

#### Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie e le batterie ricaricabili estrarli e smaltirli separatamente. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. Osservare i regolamenti in vigore!

#### Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

### 9. Dati tecnici

Alimentazione:	Batteria 1 x AA da 1,5 V (non fornita) Raccomandiamo batterie alcaline!
Dimensioni esterne:	Ø 90 x 36 mm
Peso:	83 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de

09/21

**TFA**

Gebruiksaanwijzing  
Cat. nr. 60.3065.02

## Inbouwklok

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

### 1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

### 2. Voor uw veiligheid

- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het uurwerk is niet toegestaan.

**Voorzichtig!**  
Kans op letsel!

- Houd het apparaat en de batterij buiten bereik van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij. Verwijder de batterij, als u het apparaat lange tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvlies. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.

**Belangrijke informatie voor de productveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Alleen geschikt voor het gebruik in ruimtes. Tegen vocht beschermen.

### 4. Onderdelen

- A 1:** Sierring                      **A 2:** Secondewijzer  
**A 3:** Urenwijzer                 **A 4:** Minutenwijzer  
**A 5:** Afsluitdeksel              **A 6:** Montagering  
**A 7:** Afdekking                 **A 8:** Wielje om de tijd in te stellen  
**A 9:** Batterijvak

**Optioneel:** zwarte en witte wijzerplaat, witte uren/minutenwijzers

### 5. Inbedrijfstelling

- Leg de klok omgekeerd in de handpalm.
- Neem het deksel eraf.
- Plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AA in, +/- pool zoals afgebeeld.
- Stel met het wielje de actuele tijd in.
- Plaats nu het deksel weer terug en druk het vast.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- Plaats de klok in een geschikte omlijsting (installatie afmetingen Ø 77 x 22 mm).
- Zorg ervoor dat het mogelijk is om de batterij te vervangen.

### 6. Andere wijzerplaat plaatsen

- Verwijder de batterij indien nodig.
- Draai de sierring naar links en til hem er samen met de afdekking af.
- Neem de secondewijzer recht omhoog eraf. Trek daarbij stevig.
- Verwijder de minuten- en uurwijzers.
- Ontwerp de zwarte of witte wijzerplaat met geschikte pennen naar uw wensen en plaats hem op de as.

**TFA**

Gebruiksaanwijzing  
Cat. nr. 60.3065.02

(NL)

- Zet alle onderdelen weer in elkaar. Voor de zwarte wijzerplaat zijn witte uur- en minutenwijzers beschikbaar.
- **Let op!** De wijzers van de klok zijn fragiel en gemakkelijk te verbuigen. Zorg ervoor dat de wijzers, bij de montage, niet gebogen worden, zodat ze elkaar ook niet blokkeren.

### 7. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen wijzerbeweging	→ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen → Batterij vervangen
Geen correcte weergave	→ Batterij vervangen → De wijzers correct erop zetten (zie „Andere wijzerplaat plaatsen“)

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

### 8. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.

#### Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Neem de geldende voorschriften in acht!

#### Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:  
Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

### 9. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	Batterij 1 x 1,5 V AA (niet inclusief) Wij bevelen alkalinebatterijen!
Afmetingen behuizing:	Ø 90 x 36 mm
Gewicht:	83 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

www.tfa-dostmann.de

**TFA**

Instrucciones de uso  
Cat.No. 60.3065.02

## Reloj para insertar

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

### 2. Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el mecanismo de reloj.

**¡Precaución!**  
¡Riesgo de lesiones!

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir la pila. Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.

**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Sólo para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!

### 4. Componentes

- A 1:** Anillo decorativo            **A 2:** Segundero  
**A 3:** Horario                        **A 4:** Minutero  
**A 5:** Tapa de cierre               **A 6:** Anillo de montaje  
**A 7:** Cubierta                      **A 8:** Rueda de ajuste para la hora  
**A 9:** Compartimento de la pila

**Opcional:** esfera blanca y negra, agujas blancas de horas y minutos

### 5. Puesta en marcha

- Coloque el reloj boca abajo en la palma de la mano.
- Levante la tapa.
- Inserte una pila nueva 1,5 V AA, +/- con la polaridad correcta.
- Ajuste con la rueda de ajuste la hora actual.
- Coloque la tapa firmemente en su posición de nuevo.
- El dispositivo está listo para funcionar.
- Coloque el reloj en una encajadura adecuada (dimensiones de la instalación Ø 77 x 22 mm)
- Asegúrese de que sea posible cambiar la pila.

### 6. Introducir otra esfera

- Retire la pila, si está insertada.
- Gire el anillo decorativo hacia la izquierda y levántelo con la cubierta.
- Retire el segundero hacia arriba. Tire con fuerza.
- Retire el puntero del minuto y de la hora.
- Diseñe la esfera blanca o negra con lapiceros adecuados a su gusto y colóquelo en el eje.

**TFA**

Instrucciones de uso  
Cat.No. 60.3065.02

(E)

- Vuelva montar todas las piezas. Para la esfera negra hay punteros blancos del minuto y de la hora.
- **¡Precaución!** Las agujas del reloj son frágiles y fáciles de doblar. Asegúrese de que las manecillas del reloj no se doblen durante el montaje y por lo tanto bloquee.

### 7. Averías

Problema	Solución
Ningún movimiento de manecillas	→ Introducir la pila correcta → Cambiar la pila
Indicación incorrecta	→ Cambiar la pila → Coloque correctamente las agujas (véase: "Introducir otra esfera")

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

### 8. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.

#### Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseches este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.

#### Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

### 9. Datos técnicos

Alimentación de tensión:	Pila 1 x 1,5 V AA (no incluida) ¡Recomendamos pilas alcalinas!
Dimensiones de cuerpo:	Ø 90 x 36 mm
Peso:	83 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de

09/21